

Le cheval et l'escargot (1)

Il était une fois un cheval si rapide qu'il se prenait pour le champion des animaux. Un jour, il rencontre un escargot. Comme il a failli l'écraser, il lui dit :

- Ote-toi de mon chemin que je puisse galoper plus loin, sans te réduire en bouillie comme une prune pourrie.

L'escargot, décontracté, lui répond :

- Quelle prétention ! Je suis sûr que si nous faisons la course, ce serait moi le vrai champion...

Le cheval hennit de rire. Quand il a fini, il se penche vers l'escargot pour lui dire :

- Demain nous ferons cette course. Je te parie que j'arriverai au but avant que tu n'aies même eu le temps de partir !

L'escargot dit :

- Pari tenu ! Mais à une condition : c'est que nous courions d'un point de départ sans point d'arrivée, jusqu'à ce que l'un de nous soit trop fatigué pour continuer. De plus, tous les deux cents mètres, tu devras m'appeler pour te rendre compte que je suis toujours à tes côtés.

Le cheval hennit encore. Il sait qu'il est le plus fort. Ils se mettent d'accord sur le point de départ et le cheval, tout content, va se coucher jusqu'au lendemain, afin de se reposer et d'être en pleine forme pour gagner.



Texte simplifié

Le cheval et l'escargot (1)

Un cheval, rapide, se prend pour le champion des animaux. Un jour il manque d'écraser un escargot.

L'escargot lui propose alors de faire une course pour voir qui est le vrai champion.

Le cheval hennit de rire et dit :

- Nous ferons cette course.

L'escargot dit :

- Nous courons d'un point de départ, mais sans point d'arrivée. Tous les deux cents mètres, tu devras m'appeler.

Le cheval sait qu'il est le plus fort. Il part se coucher, tout content, pour se reposer afin de gagner le lendemain.

Le cheval et l'escargot (2)

Pendant ce temps, l'escargot va trouver ses frères, qui se prélassent dans un pré vert. Il leur dit :

- Durant la nuit, dépêchez-vous de vous poster bien alignés sur le trajet. Lorsque le cheval vous appellera, vous répondrez : « Je suis là ! ».

C'est ainsi que, le lendemain, le cheval et l'escargot se retrouvent sur le chemin. Un très sage vieux lézard leur donne le signal de départ. Le cheval part comme un pétard. Et, deux cents mètres plus loin, il appelle l'escargot :

- Est-ce que tu es là, champion des animaux ?

Et une petite voix, dans la poussière, dit :

- Je suis là !

Etonnée, le cheval reprend sa course effrénée.

Deux cents mètres plus loin, il s'arrête sur le chemin pour poser de nouveau la question :

- Es-tu toujours près de moi ?

- Je suis là, répond la même petite voix.

- A présent, je vais te semer ! hennit le cheval, énervé.

Il se met à galoper, si vite que, bientôt, il doit s'arrêter, essoufflé. Il recommence à demander :

- Es-tu là, petit escargot ?

Une voix lui répond aussitôt :

- Je suis là !

A bout de force, écoeuré, le cheval se laisse tomber dans le pré en hennissant :

- Tu as gagné ! Moi je préfère abandonner...

C'est ainsi que l'escargot dans la prairie, au milieu de ses amis, fut proclamé sous les bravos, champion de tous les animaux.

Françoise Roben, Natha Caputo et Claude Clément. *Histoires, comptines, chansons d'animaux*



Texte simplifié

Le cheval et l'escargot (2)

L'escargot va trouver ses frères dans le pré. Il leur dit :

- Postez-vous sur le trajet. Quand le cheval vous appellera, vous répondrez : « Je suis là ! ».

Le lendemain, le cheval et l'escargot se retrouvent sur le chemin. Un lézard donne le départ de la course. Le cheval part très vite.

Tous les deux cents mètres, il appelle l'escargot.

- Es-tu là, champion des animaux ?

Et une petite voix répond à chaque fois :

- Je suis là !

Au bout de trois fois, le cheval abandonne la course.

L'escargot est proclamé champion de tous les animaux.